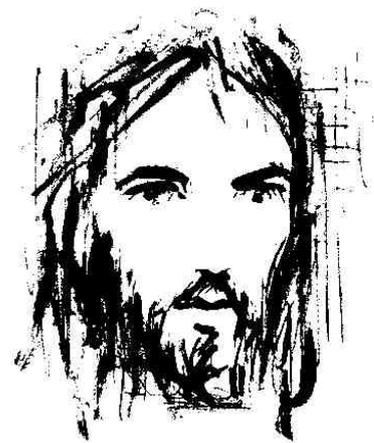


20 October 2009

Retreat Day



Messa del Santissimo Redentore

Introito - *Christ who was Christ who is now* (Lécot)

Christ who was, Christ who is now, Christ in all things, be-low, a - bove, You are
God, and You are Love, At your call, O Lord, we bow! Bless-ed be God,
Shep-herd of all, seek-ing the stray when dan-gers fall, lost in the night of fear and
dark. Praise, oh praise Him! Sing Glo-ri - a! A-men! Al - le-lu - ia!

R2/ Cristo ayer y Cristo hoy,
Cristo siempre será el Señor.
Tú eres Dios y eres Amor;
me has llamado ¡Aquí estoy!

R3/ Christ hier, Christ aujourd'hui,
Christ demain, pour tous et toujours,
Tu es Dieu, Tu es l'Amour.
Tu appelles: nous voici!

2. ¡Gloria al Señor! Que se encarnó
y por nosotros padeció
sobre una Cruz hasta expirar:
sin medida su amor nos da...
¡Amén! ¡Aleluya!



Kyrie (Taizé)



- **Signore**, tu sei venuto per portare luce e salvezza ad ogni essere umano, abbi pietà di noi. **Kyrie eleison!**
- **Cristo**, tu ci chiami a continuare la tua opera di riconciliazione, abbi pietà di noi. **Christe eleison!**
- Signore, tu ci rendi strumenti di pace nell'umanità, abbi pietà di noi. **Kyrie eleison!**

Colletta

Dio, che hai costituito il tuo Unigenito Redentore del mondo, e per mezzo di lui, sconfitta la morte, ci hai misericordiosamente rigenerati alla vita, fa' che ricordando questi benefici, siamo sempre uniti a te nell'amore e godiamo eternamente i frutti della tua redenzione. Per il nostro Signore Gesù Cristo, tuo Figlio, che è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

Prima Lettura *Rm* 5,12-21

Fratelli, come a causa di un solo uomo il peccato è entrato nel mondo e con il peccato la morte, così anche la morte ha raggiunto tutti gli uomini, perché tutti hanno peccato. Fino alla legge infatti c'era peccato nel mondo e, anche se il peccato non può essere imputato quando manca la legge, la morte regnò da Adamo fino a Mosè anche su quelli che non avevano peccato con una trasgressione simile a quella di Adamo, il quale è figura di colui che doveva venire. Ma il dono di grazia non è come la caduta: se infatti per la caduta di uno solo morirono tutti, molto di più la grazia di Dio e il dono concesso in grazia di un solo uomo, Gesù Cristo, si sono riversati in abbondanza su tutti gli uomini. E non è accaduto per il dono di grazia come per il peccato di uno solo: il giudizio partì da un solo atto per la condanna, il dono di grazia invece da molte cadute per la giustificazione. Infatti se per la caduta di uno solo la morte ha regnato a causa di quel solo uomo, molto di più quelli che ricevono l'abbondanza della grazia e del dono della giustizia regneranno nella vita per mezzo del solo Gesù Cristo. Come dunque per la colpa di uno solo si è riversata su tutti gli uomini la condanna, così anche per l'opera di giustizia di uno solo si riversa su tutti gli uomini la giustificazione che dà vita. Similmente, come per la disobbedienza di uno solo tutti sono stati costituiti peccatori, così anche per l'obbedienza di uno solo tutti saranno costituiti giusti. La legge poi sopraggiunse a dare piena coscienza della caduta, ma laddove è abbondato il peccato, ha sovrabbondato la grazia, perché come il peccato aveva regnato con la morte, così regni anche la grazia con la giustizia per la vita eterna, per mezzo di Gesù Cristo nostro Signore.

Salmo responsorial



Mi-se-ri-cor-di-as Do-mi-ni in ae-ter-num can-ta-bo!

El Señor es mi Dios y salvador,
confiaré y no temeré,
porque mi fuerza y mi poder es el Señor,
Él fue mi salvación. R/.

Sacarán agua con gozo de las fuentes de la salvación,
Y dirán en aquel día: Den gracias al Señor, invoquen su nombre;
cuenten a los pueblos sus hazañas,
proclamen que su nombre es excelso. R/.

Canten al Señor, que hizo maravillas;
anúncienlas a toda la tierra.
Griten jubilosos, habitantes de Sión:
¡Qué grande es en medio de ti el Santo de Israel! R/.

Canto al Vangelo *Jn 14,16*



Al-le-lu - ia, al-le - lu-al-le-lu - ja! Al-le-lu - ia, al-le - lu - ia!



Al-le-lu - ia, al-le - lu-al-le-lu - ja! Al-le-lu - ia, al-le - lu - ia!

If he gives his life as an offering for sin,
he shall see his offspring and enjoy a long life;
and the will of the Lord shall be accomplished through him. Alleluia.

Gospel *Jn 3,13-18.21*

The Lord be with you - And also with you.
+A reading from the Holy Gospel according to John.
Glory to you, O Lord.

Jesus said to Nicodemus: No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. "Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Those who believe in him are not condemned; but those who do not believe are condemned already, because they have not believed in the

name of the only Son of God. But those who do what is true come to the light, so that it may be clearly seen that their deeds have been done in God.”

This is the Gospel of the Lord. Praise to you, Lord Jesus Christ.

Omelia

Rinnovo dei voti

Superior Generalis:

Christum, Salvatorem mundi, fideliter ac perseveranter sequens,
ego _____
renovo vota castitatis, paupertatis et oboedientiae,
simul ac votum et iusiurandum perseverantiae,
secundum indolem et normam Congregationis Sanctissimi Redemptoris,
ut – ad bonum totius Ecclesiae – in me et in universa Congregatione
zelus apostolicus crescat.

Omnes: **Amen.**

Preghiera dei fedeli

Fratelli [e sorelle] carissimi, Dio vuole la vita e la salvezza dell'uomo, perciò ci ha inviato il suo Figlio per redimerci e renderci partecipi della sua vita divina. In risposta ai suoi doni, presentiamo ora al Padre, tramite il suo Unico Figlio, le nostre intenzioni:



Chri-ste! Ex-au-di nos! Ex-au-di nos!

- [English] – Per la Chiesa universale / For the Universal Church
- [Spanish] – Per i nostri Pastori / For the Church Leaders
- [Portuguese] – Per tutti i redentoristi nel mondo / For all the Redemptorists
- [Italian] – Per il nostro Capitolo generale / For our General Chapter
- [German] – Per il nostro mondo / For our World and its needs
- [Polish] – Per i giovani / For the Youth in our Society
- [Vietnamese] – Per le vittime dell'ingiustizia / For the abused and forgotten
- [Ukrainian] – Per i più abbandonati / For the most abandoned among the poor

Signore, Padre santo, continua a salvare tutti i tuoi figli. Vieni incontro al nostro bisogno di amore e di perdono, e con tenerezza paterna guidaci sempre verso di te. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Offertorio - *Symbolum* 77 (Sequeri)



Tu sei la mia vi-ta, al-tro io non ho. Tu sei la mia stra-da,
la mia ve-ri-tà. Nel-la tua pa-ro-la io cam-mi-ne-rò
fin che a-vrò re-spi-ro, fi-no a quan-do tu vor-rai. Non a-vrò pa-u-ra, sai,
se tu sei con me: io ti pre-go, re-sta con me.

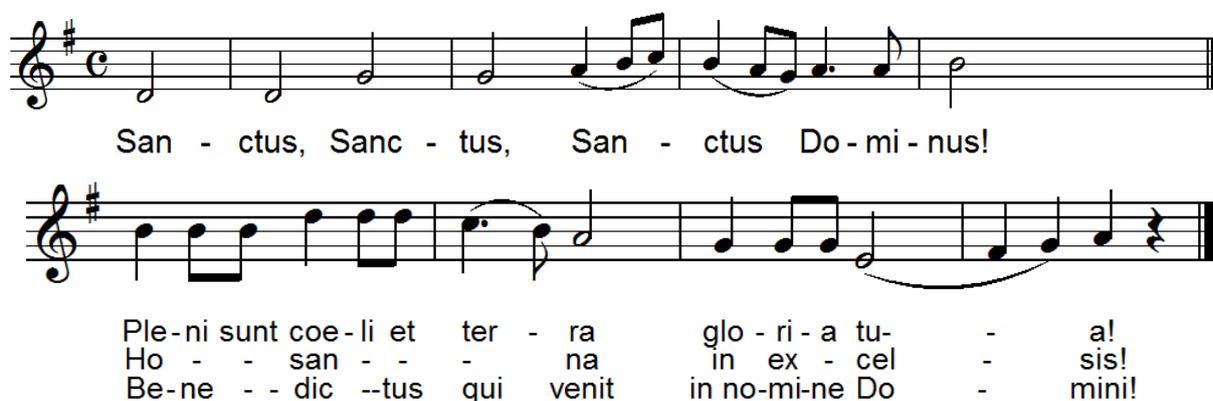
2. Credo in Te Signore, nato da Maria Figlio eterno e santo, uomo come noi morto per amore, vivo in mezzo a noi una cosa sola con il Padre e con i tuoi fino a quando io lo so, Tu ritornerai per aprirci il regno di Dio.

3. Tu sei la mia forza altro io non ho, Tu sei la mia pace la mia libertà, niente nella vita ci separerà so che la Tua mano forte non mi lascerà so che da ogni male Tu mi libererai, e nel Tuo perdono vivrò.

Sulle offerte

Accetta, Signore, i doni che abbiamo ricevuto dalla tua bontà; diventi per noi premio d'eterna redenzione il sacrificio che ti offriamo sulla terra. Per Cristo nostro Signore. Amen

Santo (Lécot)



San - ctus, Sanc - tus, San - ctus Do - mi - nus!
Ple - ni sunt coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a!
Ho - - san - - na in ex - cel - sis!
Be - ne - - dic - - tus qui venit in no - mi - ne Do - mini!

Preces eucharisticae: II -> 89, III -> 91.

Mysterium fidei - *Salvator mundi* (Taizé)

Sal-va-tor mun-di, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di, sal-va nos!
Sal-va nos, sal-va nos! Sal-va-tor mun-di, sal-va nos!

Dossologia - *Amen*

A - men. A - men. A - men.

Padre nostro greco-cattolico (paleoslavo)

Otche nash, Izhe yesí na ñebešéh,
da s̄vīaītísīa ímīa T̄voyé
da p̄riīdet tsárstvīye T̄voye,
da búdet vólīa T̄voyá yáko na ñebeši i na zemlí
H̄leb nash nasúshchniy dazhd̄ nam dñēš,
i ostávi nam dólgi násha,
yákozhe i mī ostavlīayem dolzhnikóm náshim;
I ñe v̄vedí nas vo iskushéñiye,
no izbávi nas ot lukávago.

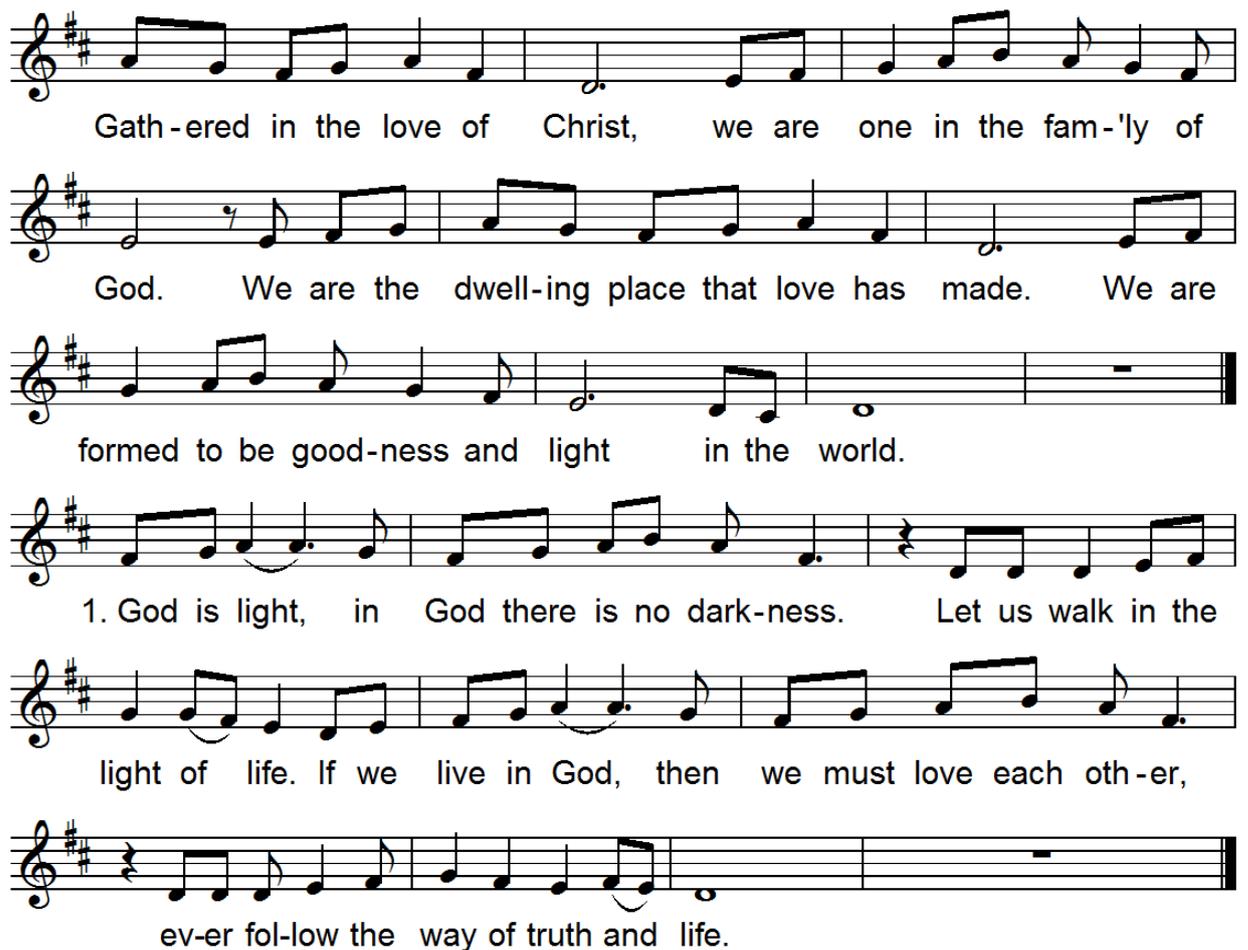
Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ,
Да сватитса има Твое,
Да прїидеть царствїе Твое,
Да боудет вола твоя, яко на небеси и на земли.
Хлѣбъ нашъ насоущный даждь намъ днесь:
И остави намъ долги наша,
якоже и мы оставлаемъ должникомъ нашимъ,
И не введи нас во искушенїе,
Но избави нас ѿ лукаваго.

Agnello di Dio (Taizé)

(1) (2) (3) (4)
Ag-nus De-i, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re no-bis.
do-na no-bis pa-cem.



Comunione – *Gathered in the love* (Haugen)



Gath-ered in the love of Christ, we are one in the fam-'ly of
God. We are the dwell-ing place that love has made. We are
formed to be good-ness and light in the world.
1. God is light, in God there is no dark-ness. Let us walk in the
light of life. If we live in God, then we must love each oth-er,
ev-er fol-low the way of truth and life.

2. See what love our God has shown to us,
to call us the children of God.
And as God has loved us, so we must love each other,
ever follow the way of truth and life.
3. Join with me and enter in rejoicing,
praise the one who has called us to be.
And we come to you, the flock that you will shepherd;
you will show us the way of truth and life.
4. Praise our God, who fashioned all creation,
praise to Christ, who redeemed us in love;
praise the Spirit blest, who calls us and renews us,
leads us all in the way of truth and life.



Dopo la comunione

Ristorati dal sacramento della nostra salvezza, ti preghiamo, Signore: tu che per la redenzione del Figlio tuo ci fai desiderare ciò che crediamo, concedi di poter giungere dove tendiamo con gioiosa speranza. Per Cristo nostro Signore. Amen.

Canto finale - *O bella mia Speranza* (S. Alfonso)

♩=160



O Bel-la mi-a Spe - ran - za, dol-ce a - mor mio, Ma - ri - a, tu
sei la vi - ta mi - a, la pa - ce mia sei tu! Quan-
- do ti chia - mo e pen - so a te, Ma - ri - a, mi sen - to, tal
gau - dio e tal con ten - to che mi ra - pi - sce il cor, tal
gau - dio e tal con ten - to che mi ra - pi - sce il cor.

Sotto del tuo bel manto, amata mia Signora,
vivere voglio e, ancora, spero morire un dì.
Che se mi tocca in sorte finir la vita mia
amando Te, Maria, mi tocca il cielo ancor.

Se mai pensier molesto, viene a turbar mia mente
Sen fugge, allor che sente il nome tuo chiamar.
In questo mar del mondo tu sei l'amica stella
che puoi la navicella dell'alma mia salvar.

